



# estivada

Rodez

*22 - 25 de julh de 2009*

Spectacles gratuits

Tel 05 65 78 10 74

[www.estivada-rodez.com](http://www.estivada-rodez.com)

# Voyages de mémoires : l'Occitanie à la rencontre ses Orients

En 2009, l'Occitanie part à la redécouverte de ses orientes, jusqu'aux rives du Liban. Sur des chemins de mémoires, entre le proche et le lointain, entre Atlas et Pyrénées avec la Méditerranée pour passerelle, nous mettrons en confluence musiques, poésie, contes et chants occitans, arabo-andalous, berbères et arabes.

Il n'est pas de frontière naturelle et la mer Méditerranée ne fait point exception. Peut-elle alors permettre de re-trouver des passerelles entre des populations qui jusque là les ignorent quand elles ne s'ignorent ? Seule sa traversée peut nous permettre l'esquisse d'une réponse.

C'est le pari festif que propose l'Estivada 2009, dans l'espace de rencontres millénaires, à la re-découverte de métissages oubliés... ou l'itinérance pour mieux se connaître et se reconnaître.

Pour cela, pas moins de 60 spectacles, rencontres de 450 artistes, musiciens, écrivains, chanteurs, poètes, conteurs, qui mèneront la danse comme une sarabande populaire dans la ville et ses quartiers, un élan de paratge e convivència entre les générations et les origines pour inventer l'Occitanie de demain. Chiche !

Mais avant cela, reprenons notre histoire depuis le début.

22 Juillet 1209 : Béziers, huit siècles déjà ! E cric e crac, allez savoir pourquoi l'Estivada 2009 ouvrira un 22 juillet...

Patric Roux  
Directeur de l'Estivada

*Mas la Verges Maria lor en sira guirens,  
Que segon la dreitura repren los fálhimens,  
Per que la sanc benigna no's sia expandens,  
Car Sent Cernis los guida, que non sian temens,  
Que Dieus e dreitz e forsa e'l coms joves e sens,  
Lor defendra Tholoza !*

Au long des rues - qui montaient à la cité -  
pouvaient aller ensemble –  
le nègre et le blanc - le juif et les arabes -  
y chantaient leurs chansons -  
Ville, *ma vila* - eras tu son ostal.

# Viatges de memòrias : Occitània a la rescontre dels sieus orientes

En 2009, Occitània partís a la descoberta dels sieus orientes, fins a l'arribal del Liban. Suls camins de memòrias, entre lo prèp e lo luènh, entre Atlàs e Pirenèus amb Miegterrana coma passarèla, botarem al rescontre musicas, trobar, contes e cants occitans, arabò-andalos, berberis e arabas.

Eisistís pas de termièra naturala e la Mar nòstra i fa pas eicepcion. Benlèu pòsca doncas permetre de tornar trobar passarèlas entre poblason qui fins ara las dessàbon cora se dessapiatz pas elas-meteissas ? Atal, sa traversada sonque pòt permetre l'esboissadura d'una responsa.

Es quò lo pari festiu que prepausa Estivada 2009, dins l'espaci de rescontres milenarias, a la redescoberta dels mestissatges oblidats o l'amalhança per se coneisser milhor e se reconeisser.

Pr'aquò, pas mens de seissanta espectacles, rescontres de 450 artistas, musicaires, cantaires, poètas, contaires, que menàren la dança coma barandèla pòpulara de la ciutat e dels barris, un frau de paratge e convivècia entre generacions e capcièras per atrobar occitània de demàn. Pariem ?

Mai avant, tornem prener la nòstra istòria a la debuta.

22 de julh de 1209 : Besiers, Jà ueit seclès ! E cric e crac, anatz saupre perqu'Estivada 2009 dubrirà sas pòrtas un 22 de julh...

Patric Roux  
Capiòl d'Estivada

*Mas la Verges Maria lor en sira guirens,  
Que segon la dreitura repren los fàlhimens,  
Per que la sanc benigna no's sia expandens,  
Car Sent Cernis los guida, que non sian temens,  
Que Dieus e dreitz e forsa e'l coms joves e sens,  
Lor defendra Tholoza !*

Au long des rues - qui montaient à la cité -  
pouvaient aller ensemble –  
le nègre et le blanc - le juif et les arabes -  
y chantaient leurs chansons -  
Ville, ma vila - eras tu son ostal.

Dernier vers de la « *Canso de la cruzada* »

« *Ville, ma vila* » Claudi Marti

# Les artistes

## Poètes :

**Roland Pécout** (*Languedoc Roussillon*)  
**Estève Salendres** (*Languedoc Roussillon*)  
**Aubin Bonnet** (*PACA*)  
**Aurélia Lassaque** (*Languedoc Roussillon*)  
**Marie-Jeanne Verny** (*Languedoc Roussillon*)

## Ecrivains :

**Eric Astier, Joan Saubrement,  
Claude Molinier, Serge Javaloyès,  
Roland Pécout**

## Conteurs :

**Marcéu Esquieu, Térésa Duverger** (*Aquitaine*)  
**Alem Surre Garcia** (*Midi-Pyrénées*)  
**Jihad Darwiche** (*Liban*)

## Passa-carrièra :

**Cie des Souffleurs** (*Midi-Pyrénées*)  
**Grail'Oli** (*Languedoc Roussillon*)

## Musiciens, Chanteurs :

**Brice Duisit** (*Midi-Pyrénées*)  
**Brick à Drac** (*Midi-Pyrénées*)  
**Cie des Souffleurs** (*Midi-Pyrénées*)  
**Cie Rasseгна** (*PACA*)  
**Claude Marti** (*Languedoc Roussillon*)  
**Enza Pagliara** (*Italie*)  
**Goulamask** (*Languedoc Roussillon*)  
**Joan-Francés Tisnèr** (*Aquitaine*)  
**Lo Drac** (*Aquitaine*)  
**Miquel Gil et l'Orchestre Arabe de Barcelone** (*Catalogne*)  
**Mosaïca** (*Midi-Pyrénées*)  
**Moussu T e lei Jovent** (*PACA*)  
**Nadau en Sinfonia** (*Aquitaine*)  
**Natacha Atlas** (*Egypte*)  
**Peio Serbielle, Nadine Rossello, Eric Fraj** (*Aquitaine, Midi-Pyrénées*)  
**Rosina de Peira** (*Midi-Pyrénées*)  
**Sòmi de Granadas** (*Midi-Pyrénées*)  
**Sonoloco** (*Aquitaine*)  
**Tres per doS** (*Limousin*)  
**Trigomigo** (*Vallées occitanes Italiennes*)  
**Xavier Vidal et la Còla de Cardalhac** (*Midi-Pyrénées*)

# Zoom

**Mercredi 22 juillet**

**18 h - Fin'Amor**

**Claude Marti - La Canso de la Crozada**

**Avec Eric Fraj, Guillaume Lopez, Gérard Pansanel, Peire Peyras**

22 juillet 1209. Béziers. "Tuez les tous, Dieu reconnaîtra les siens". 22 juillet 2009 : Claude Marti, avec ses musiciens et amis, revisite pour l'Estivada la *Canso de la Crozada*. Un récit épique qui retrace les "événements" survenus en occitanie au début du XIIIème siècle.

**21 h 30 - Paratge**

**Nadau en Sinfonia dab l'Orcuestra de Pau e deu Pais de Bearn**

On ne les présente plus ! Ce groupe emblématique reste fidèle à lui-même après 36 ans de parcours : le rendez-vous est pris. Tous prêts pour entonner l'Immortelà !

**Judi 23 juillet**

**21 h 30 - Paratge**

**Peio Serbielle, Nadine Rossello, Eric Fraj**

Trois voix (*en occitan, catalan, basque, corse et italien*) se mêlent ici pour manifester que l'universel ne rime pas avec éphémère, mais réside dans la nécessaire rencontre des différences. A la folie de l'Un, ces trois artistes opposent le chant profond et la vérité du multiple.

**23 h - Paratge**

**Miquel Gil et l'Orchestre Arabe de Barcelone**

Une rencontre : celle la Catalogne et des musiques de la Méditerranée. Mêlant leurs deux cultures, ils tissent une véritable passerelle, pour célébrer le *paratge* grâce à des rythmes arabes, grecs et catalans qui prouvent que la diversité est une force.

**Vendredi 24 juillet**

**18 h - Fin'Amor**

**Cie Rassegna**

« Rassemblement » en langue sarde, des cultures, des talents, qui chantent les pays de la Méditerranée. "*Quand la Méditerranée devient mère, ses enfants chantent ensemble les mêmes plaintes.*"

**21 h 30 - Paratge**

**Natacha Atlas**

Natacha Atlas trouve ses origines familiales en Egypte, en Palestine et au Maroc. Une voix sensationnelle, une icône dont l'œuvre s'attache à relier par la musique l'Orient et l'Occident. Elle nous convie à une expérience musicale unique, envoûtante et, vous l'aurez deviné, multiculturelle.

**Samedi 25 juillet**

**18 h - Fin'Amor**

**Sòmi de Granadas**

Avec un répertoire inédit, Thierry Roques et Guillaume Lopez, accompagnés d'un percussionniste (Olivier Cocatrix) et des artistes kabyles Nasrédine Dalil et Abdenour Djemai incarnent, par leur dynamisme et leur complicité, une belle rencontre musicale entre les terres d'Oc, l'Espagne et le Maghreb.

# Programme heure par heure

## Mercredi 22

16 h	Enza Pagliara	Chapelle Royale
17 h 30	Eric Astier, Joan Saubrement	Jardin Public
18 h	Claude Marti, Eric Fraj	Salle des Fêtes
18 h	Grail'Oli	Places et rues de la ville
19 h	Tres per doS	Jardin Public
21 h 30	Nadau	Jardin Public

## Jeudi 23

15 h	Roland Pécout	Salle des Fêtes
16 h	Trigomigo	Chapelle Royale
16 h	Marcèu Esquieu, Terésa Duverger	Mission Départementale
17 h 30	Claude Molinier	Jardin Public
18 h	Mosaïca	Salle des Fêtes
19 h	Joan-Francés Tisnèr	Jardin Public
21 h 30	Peio Serbielle, Nadine Rossello, Eric Fraj	Jardin Public
	Miquel Gil et l'Orchestre Arabe de Barcelone	Jardin Public

## Vendredi 24

15 h	Estève Salendres, Aubin Bonnet	Salle des Fêtes
16 h	Brice Duisit	Chapelle Royale
16 h	Alem Surre-Garcia	Mission Départementale
17 h 30	Serge Javaloyès	Jardin Public
18 h	Cie Rasseгна	Salle des Fêtes
18 h	Cie des Souffleurs	Places et rues de la ville
19 h	Xavier Vidal et la Còla de Cardalhac	Jardin Public
21 h 30	Natacha Atlas	Jardin Public
	Moussu T e lei Jovents	Jardin Public

## Samedi 25

15 h	Aurélia Lassaque, Marie-Jeanne Verny	Salle des Fêtes
16 h	Rosina de Peira	Chapelle Royale
16 h	Jihad Darwiche	Mission Départementale
17 h 30	Roland Pecout	Jardin Public
18 h	Sòmi de Granadas	Salle des Fêtes
18 h	Cie des Souffleurs	Places et rues de la ville
19 h	Lo Drac	Jardin Public
21 h 30	Brick à Drac	Jardin Public
	Sonoloco	Jardin Public
	Goulamask	Jardin Public

**L'Estivada, c'est aussi : des animations de rue en début de soirée, un village occitan, un espace éditeurs et associations, des jeux traditionnels et un cabaret d'Oc de minuit à deux heures du matin.**

**Tous les spectacles sont gratuits**

# Un festival écocitoyen

La terre ne nous appartient pas ! Nous l'empruntons à nos enfants et entendons tout faire pour la leur laisser la plus propre possible.

C'est le parti pris éco-citoyen de notre festival : prohiber le plastique sur notre site.

Vaisselle compostable et tri du verre seront proposés.



## **INFOS PRATIQUES / Entresenhas**

**Lieux de la manifestation :** Jardin public, Salle des Fêtes, avenue Victor Hugo (centre ville)

Chapelle Royale et Mission Départementale

**Accès :** Aéroport Rodez/Marcillac - Gare SNCF

Autoroute A75, Sortie Séverac-le-Château, puis RN 88 vers Rodez

**Office de Tourisme** - Tel : 05 65 75 76 77 - <http://www.ot-rodez.fr>

### **L'Estivada remercie :**

#### ***Estivada merceja :***

La Ville de Rodez,

La Communauté d'Agglomération du Grand Rodez,

Le Conseil Général de l'Aveyron,

Le Conseil Régional Midi-Pyrénées,

Le Conseil Régional Provence Alpes Côte d'Azur,

#### **Les entreprises :**

##### ***Las empresas :***

Bastide Manutention

Beulet

Colas Midi-Méditerranée

Crédit Agricole

Earl de la Bégonnie

EDF

Epi du Rouergue

France Telecom

Géant Casino Rodez

Hôtel du Midi - Concorde

Vin des Corbières

Spie

#### **Les partenariats presse :**

##### ***La premsa partenària :***

Radio France et France Bleu

Trad Magazine

France 3 Sud

Radiò Lengua d'Oc

Radiò País

La Setmana

### **Contact presse :**

Ginette Bonnefon

06 07 19 65 59

[bonnefon@wanadoo.fr](mailto:bonnefon@wanadoo.fr)

**Renseignements :** Tel : 05 65 78 10 74 - [www.estivada-rodez.com](http://www.estivada-rodez.com)